



Newsletter Issue 9 September 2023

工程通訊 第九期 2023 年 9 月



Outlying Islands Sewerage Stage 2 –
Upgrading of Cheung Chau Sewage Treatment and Disposal Facilities
離島污水收集系統第 2 階段 –
長洲污水處理及排放改善工程

Contract No. DC/2019/07
合約編號

Project Awards 工程獎項

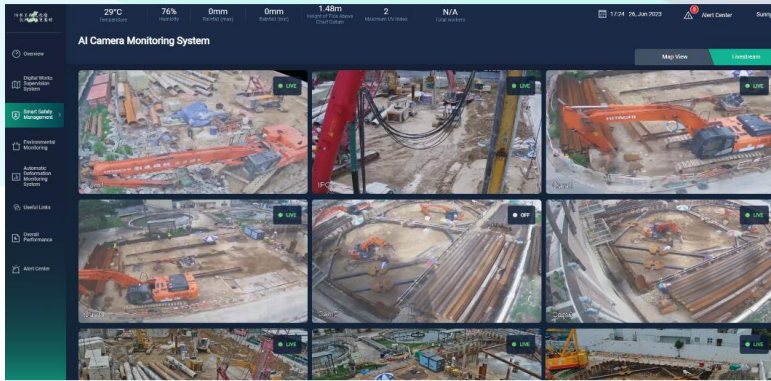


To echo the “World Day for Safety and Health at Work” Campaign, “The Hong Kong Outstanding OSH Employees Award” jointly organized by the Occupational Safety and Health Council, Labour Department, LegCo members (Functional Constituency - labour) and employee representatives of Labour Advisory Board encourages occupational safety and health, and recognizes the employees with outstanding achievements in making their workplace safer and healthier.

職業安全健康局、勞工處、立法會勞工界議員及勞工顧問委員會僱員代表聯合舉辦第十五屆「全港傑出職安健員工嘉許計劃」，旨在響應「世界工作安全健康日」，推廣職業安全健康，並表揚在各行各業致力推動安全文化發展的員工。

Our Project staff won merit awards (Management) in this Award.
本工程項目員工在是次頒獎禮中獲得機構/企業組 - 管理層優異獎。

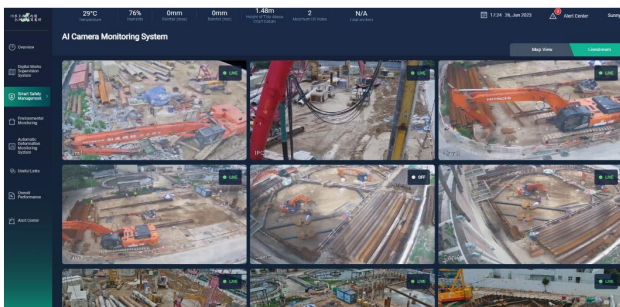
Smart Site Safety System 安全智慧工地系統



To better monitor high-risk activities on site, the Development Bureau of the Government of the HKSAR have promoted the adoption of a Smart Site Safety System (SSSS) in public works project since February 2023. At its core, SSSS comprises three components - a centralized management platform, smart devices, and a stable communication network for data transmission between the platform and the devices.

為了更好地監管地盤高風險工作，香港特別行政區發展局於 2023 年 2 月在工務工程合約中採用「安全智慧工地」系統 (SSSS)。SSSS 的核心由三個部分組成：一站式管理平台、智能裝置和穩定的資料傳輸通訊網路。

The Project had arranged for SSSS as below:
本工程項目採用了以下 SSSS 項目：



Centralized Management Platform (CMP)
一站式管理平台



Smart Watch
One of the Smart Monitoring Device
智能手錶
其中一個智能監察裝置



Unsafe Acts / Dangerous Situation Alert within
Mobile Plant Operation Danger Zone
移動設備操作區域的
不安全行為 / 危險情況警報



Confined Spaces Monitoring System
密閉空間監察系統

Works in Progress 進行中的工程



Installation of Temporary Automatic Transfer Switch System inside LV Main Switch Room
在總制房安裝臨時自動轉換開關系統



Completion of Tower Crane Erection
天秤安裝完成



Demolition of Existing Substructure at Preliminary Treatment Facilities
基本處理設施拆卸工程

Environmental Protection 環境保護



Energy Saving - Ampd Enertainer 節能 - Ampd Enertainer 智能電池

An advanced energy storage system which provides diesel-free power for the next generation of construction projects.

Ampd Enertainer 是一款為新世代建築項目提供非化石能源的先進儲能系統。

Benefits of using Ampd Enertainer:
使用 Ampd Enertainer 的好處：

Tranquility 寧靜

- Nearly thirty two times quieter than a diesel generator. Reduces noise pollution in the local community.
- 比柴油發電機寧靜近32倍可以減低社區中的噪音污染。

Zero Emissions 零碳排放

- No direct "tailpipe" emissions. None of the harmful CO, CO₂ NO_x, PM or SO₂ emissions of a diesel generator.
- 告別排氣管的廢氣—由於不會產生傳統柴油引擎排放的有害物質：一氧化碳、二氧化碳、氮氧化物、懸浮粒子及二氧化硫。

Connected 實時連接

- Internet connectivity enables remote monitoring, device management, remote troubleshooting and data analytics.
- 透過互聯網達致設備的遙距監察、管理、修復及數據分析。

Contact Us 聯絡我們

僱主 Client	 渠務署 Drainage Services Department	Drainage Services Department Consultants Management Division 渠務署顧問工程管理部
顧問公司 Consultant	 AtkinsRéalis	Atkins China Limited 阿特金斯顧問有限公司
承建商 Contractor	 Build King	Build King Civil Engineering Limited 利基土木工程有限公司
熱線 Hotline		2675 3933/ 6100 0901
傳真 Fax		2675 3900
電郵 Email		Re1@dc201907.com
網站 Website		https://www.ccstw-dsd.hk